



ENGLEWOOD PUBLIC SCHOOL DISTRICT
Bilingual/ESL & World Languages Department
50 Durie Avenue Englewood NJ 07631
Telephone: 201 862 6262/6067 Email: mgil@epsd.org

Why is Englewood Public School offering a dual language immersion program? Compelling research from the past 30 years shows that dual language immersion programs can produce important benefits for students (ELLs - English language learner) with a solid native language foundation. Some of the highlighted benefits are:

- **Enhanced Cognitive Skills** ... students typically develop greater cognitive flexibility as well as demonstrate increased attention control, better memory, and superior problem-solving skills.
- **Improved Academic Performance** ... students perform as well as non-immersion students on standardized tests in English and Mathematics, after a 3–5 years period.
- **Minimizing the Achievement Gap** ... students respond to the cognitive demands of learning content in two different languages as they develop enhanced cognitive skills that benefit them throughout their K-12 academic experience.
- **Higher Second Language Proficiency** ... students achieve higher levels of second language proficiency by the time they graduate from high school. Students at this point are often identified as “biliterate”.
- **Enhanced Global Citizenship** ... students are better prepared to collaborate, communicate, problem solve, as well as exhibit more positive attitudes toward other people and other cultures.

Currently there are over 2,000 schools with dual language immersion programs around the nation (in over 30) states. New Jersey has dual language programs in very few school districts which offers Englewood Public Schools the opportunity to once again, act as a role model in our area.

What is a “dual language immersion” program?

In a dual language immersion program, students are taught literacy and academic content in English and a second language. According to the Center for Applied Linguistics, the goals of dual language education are for all students “to develop high levels of language proficiency and literacy in both languages, to demonstrate high levels of academic achievement, and to develop an appreciation for as well as an understanding of diverse cultures.”

There are several models of dual language programs. Most dual language programs begin in preschool, kindergarten or first grade and continue for at least five years.

What languages are taught in the Englewood Public School’s dual language classroom? English and Spanish is taught using a “progressive” program model. This means that students in (K-1st grade) spend the majority of the time in their first language (core academic subjects) and the remaining part of the day in their second language. While there is a large portion of the day spent in their first language, the time spent in the second language is expected to gradually increase until they reach “50-50%” language distribution.

Why did the district choose Spanish?

Globally, with over 330 million speakers, Spanish is one of the most widely spoken languages in the world, and it is the official language in 44 countries. Moreover, the Englewood School district hosts over 60% of Spanish speaking students, and locally, we have district staff who speak Spanish as well, making the Spanish language a good springboard to learning other romance languages (e.g., Portuguese, Italian, and French).

Frequently Asked Questions (continued)

What model of dual language immersion programming is the district interested in? We are interested in the model known as a “50-50” program. In this model there are teachers teaching English speakers, native speakers of Spanish, and multi-language speakers. The bilingually certified teacher teaches in Spanish, and the elementary certified teacher teaches the same curriculum in English. One class receives instruction in Spanish for the week while the other half of the class does the same in the opposite language. There are also teachers who have the responsibility of teaching all subject in both languages on alternate weeks.

While in Spanish, the bilingual teacher speaks only in Spanish and communicates using a range of engaging strategies including pictures, songs, games, body language, expressions, drama, and pantomime. The expectation for students is to become adept at picking up the language in meaningful contexts, so that they can speak only in Spanish during Spanish class and only in English during English class.

How long will the dual language immersion program experience be offered? Students entering the dual language program in kindergarten will be able to continue their experience of learning in English and Spanish through fifth grade, as long as stakeholders are in agreement.

What kind of parent-family commitment is required for a successful experience in a dual language immersion program? The willingness to commit to long-term participation in the dual language immersion program is essential. Parents must commit to five years of participation and take advantage of the opportunities to learn about dual language immersion education by attending parent sessions.

Will the school district provide information and tips for parents and family members on how to best support a child who is learning a new language?

Yes, the school district will provide information for parents throughout the program from kindergarten through fifth grade. However, research show that parents can be most supportive by:

- being patient and supportive, since it may take time for a child to feel comfortable in a classroom setting that uses a different language.
- joining this exciting learning journey and learning the foundation of the second language.
- reading with their child in the native language for 20 minutes daily; and
- encouraging the use of languages outside of school by using one of many opportunities to speak Spanish in the community.

Who is eligible to enroll in the Kindergarten Dual Language Program?

Registration is open to students (both English-speaking and Spanish-speaking) who are registered in the Englewood Public Schools (grades K-5). A lottery is held during late Spring to choose the English-speaking cohort. Once the student is enrolled, there is no need to re-register.



ENGLEWOOD PUBLIC SCHOOL DISTRICT
Bilingual/ESL & World Languages Department
50 Durie Avenue Englewood NJ 07631
Telephone: 201 862 6262/6067 Email: mgil@epsd.org

¿Por qué la Escuela Pública de Englewood ofrece un programa de inmersión en dos idiomas?

Una investigación convincente de los últimos 30 años muestra que los programas de inmersión en dos idiomas pueden producir beneficios importantes para los estudiantes (estudiantes aprendices del inglés o hablantes nativos de inglés) con una sólida base del idioma nativo. Algunos de los beneficios destacados son:

- **Habilidades cognitivas mejoradas** ... a medida que los estudiantes típicamente desarrollan una mayor flexibilidad cognitiva, al igual que demuestran un mayor control de la atención, mejor memoria y habilidades superiores de resolución de problemas.
- **Rendimiento académico mejorado** a medida que los estudiantes se desempeñan, ellos muestran mejoría en pruebas estandarizadas de inglés y matemáticas después de un periodo de 3-5 años.
- **Minimizando la brecha de logros** a medida que los estudiantes responden a las demandas cognitivas del contenido de aprendizaje en dos idiomas diferentes, ellos desarrollan habilidades cognitivas mejoradas que beneficia a lo largo de sus experiencias académicas(K-12).
- **Mayor dominio del segundo idioma** a medida que los estudiantes alcanzan niveles más altos y dominio del segundo idioma, ellos se gradúan de la escuela secundaria. Los estudiantes que llegan a este nivel son identificados como " bi-alfabetizados".
- **Ciudadanía global mejorada** a medida que los estudiantes están mejor preparados para colaborar, comunicarse y resolver problemas a través de fronteras lingüísticas y políticas, ellos también exhiben actitudes más positivas hacia otras personas y otras culturas.

Actualmente hay más de 2,000 escuelas con programas de inmersión en dos idiomas en todo el país en más de 30 estados. Nueva Jersey tiene programas de doble lenguaje en muy pocos distritos escolares, lo cual le ofrece a las Escuelas Públicas de Englewood la oportunidad única para actuar como un modelo en nuestra área.

¿Qué es un programa de "inmersión en dos idiomas"?

En un programa de inmersión bilingüe, a los estudiantes se les enseña alfabetización y contenido académico en inglés y un segundo idioma. De acuerdo con el Centro de Lingüística Aplicada, los objetivos de la educación bilingüe son que todos los estudiantes "desarrollen altos niveles de dominio del idioma y alfabetización en ambos idiomas, demuestren altos niveles de logros académicos, y desarrollen una apreciación al igual que comprensión de diversas culturas".

Hay varios modelos de programas de doble lenguaje. La mayoría comienzan en preescolar, kindergarten o primer grado y continúan por al menos cinco (5) años.

¿Cuáles idiomas se enseñarán en el aula bilingüe de la Escuela Pública de Englewood?

El inglés y el español se enseñan utilizando un modelo de programa "progresivo". Esto significa que los estudiantes (K-1er grado) reciben la mayor parte de sus materias académicas básicas en su primer idioma, y la parte restante del día en su segundo idioma; Sin embargo, el tiempo dedicado al segundo idioma aumenta gradualmente hasta alcanzar la distribución lingüística del "50-50%".

Preguntas frecuentes (continuación)

¿Por qué el distrito eligió el español?

A nivel mundial, con más de 330 millones de hablantes, el español es uno de los idiomas más hablados en el mundo, y es el idioma oficial de 44 países. Además, el distrito escolar de Englewood alberga a más del 60% de los estudiantes de habla hispana, y localmente tenemos personal del distrito que hablan español, lo cual indica que el español es un buen trampolín para aprender otros idiomas (por ejemplo, portugués, italiano y francés).

¿En qué modelo de programación de inmersión en dos idiomas está interesado el distrito?

Estamos interesados en el modelo conocido como el programa "50-50". En este modelo los profesores enseñan a los angloparlantes, hablantes nativos de español y multi-lingües quienes son matriculados. El profesor/a certificado/a bilingüe enseña en español, y el profesor/a certificado/a de primaria enseña el mismo plan de estudios en inglés. Una clase recibe instrucciones en español durante la semana, mientras que la otra mitad de la clase hace lo mismo en el idioma opuesto. También hay profesores que tienen la responsabilidad de enseñar todas las materias en ambos idiomas en semanas alternadas.

Mientras en español, el profesor/a bilingüe habla solo en español y se comunica utilizando una variedad de estrategias atractivas que incluyen imágenes, canciones, juegos, lenguaje corporal, expresiones, drama y pantomima. Los niños a esta edad se adaptan rápidamente a aprender el lenguaje en contextos significativos. Después del jardín de infantes, los estudiantes también hablan solo en español durante la clase de español y solo en inglés durante la clase de inglés con facilidad.

¿Durante cuánto tiempo se ofrecerá la experiencia del programa de inmersión en dos idiomas?

Los estudiantes que ingresan al programa de doble lenguaje en kindergarten continúan su experiencia de aprender en inglés y español hasta el final del quinto grado, siempre y cuando las partes interesadas estén de acuerdo.

¿Qué tipo de compromiso entre padres y familiares se requiere para una experiencia exitosa en un programa de inmersión en dos idiomas?

La voluntad de comprometerse con la participación a largo plazo en el programa de inmersión en dos idiomas es esencial. Los padres deben comprometerse a cinco años de participación y deben aprovechar las oportunidades para aprender sobre la educación de inmersión en dos idiomas asistiendo a las sesiones.

¿El distrito escolar proporcionará información y consejos para los padres y familiares sobre cómo apoyar mejor a un niño que está aprendiendo un nuevo idioma?

Sí, el distrito escolar proporciona información para los padres durante todo el programa desde kindergarten hasta quinto grado; sin embargo, las investigaciones muestran que los padres pueden ser de gran apoyo al:

- Ser paciente y comprensivo, ya que puede tomar tiempo para que un niño/a se sienta cómodo en un aula en donde se usa un idioma diferente.
- unirse a este emocionante viaje de aprendizaje aprendiendo algo de español o inglés.
- leer con su hijo/a en el idioma nativo durante 20 minutos diarios; y
- fomentar el uso de idiomas fuera de la escuela utilizando una de las muchas oportunidades para hablar español en la comunidad.

¿Quién es elegible para inscribirse en el programa de Doble Lenguaje?

Las inscripciones están abiertas a los estudiantes, tanto de inglés parlantes como de habla hispana, que estén registrados en las Escuelas Públicas de Englewood (grados K-5). Se llevará a cabo una lotería a fines de la primavera para elegir el grupo inglés parlante. Una vez que el estudiante está inscrito, no hay necesidad de volver a registrarse.